



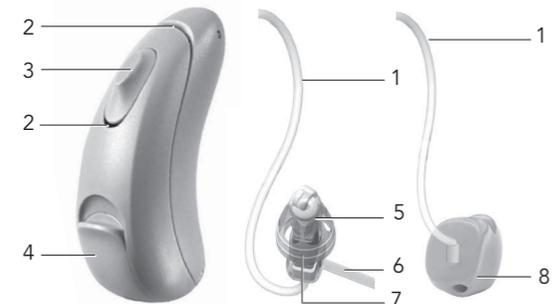
## sound SHD stream

## Gebrauchsanweisung

Siehe auch "Allgemeine Warn- und Sicherheitshinweise", Seite 3-12

D

### Ihr Hörsystem.



- Schlauch** – verbindet die Hörereinheit mit dem Hörsystem
  - Mikrophon** – darüber wird der Schall vom Hörsystem aufgenommen
  - Taster** – für Programmwahl, Lautstärkeregelung und zur Annahme bzw. Ablehnung von Mobiltelefonanrufen, je nach individueller Anpassung
  - Batterielade (Ein & Aus)** – Schließen Sie die Lade, um Ihr Hörsystem einzuschalten, öffnen Sie sie teilweise, um Ihr Hörsystem auszuschalten. Wenn die Lade vollständig geöffnet ist, kann die Batterie gewechselt werden
  - Dome (Kuppel)** – hält die Hörereinheit in Ihrem Gehörgang in der korrekten Position
  - Halterung** – verhindert ein Herausrutschen des Domes und des Schlauchs aus dem Gehörgang
  - Hörer** – verstärkt den Schall und gibt diesen direkt in den Gehörgang ab
  - Ohrpasstück/Hohlschale** – sorgt für Halt des Hörsystems am Ohr
- Kennzeichnung** – Die Seriennummer und das Herstellungsjahr des Hörsystems befinden sich auf der Innenseite der Batterielade.

**Seitenkennzeichnung**  
rot = rechts, blau = links

FCC-ID: VMY-UBTD1

Konformität gemäß  
Richtlinie 93/42/EWG  
über Medizinprodukte



### Hörsystem ein-/ausschalten.

#### Mit Batterielade

##### 1. Ein:

- Schließen Sie die Batterielade vollständig.

**Hinweis:** Wenn die Einschaltverzögerung aktiviert ist, schaltet sich Ihr Hörsystem erst 5 Sekunden nach dem Schließen der Batterielade ein. Ihr Hörakustiker kann die Einschaltverzögerung bei Bedarf individuell programmieren.

##### 2. Aus:

- Öffnen Sie die Batterielade teilweise.

**Hinweis:** Um das Hörsystem am Ohr ein- bzw. auszuschalten, halten Sie das obere und das untere Ende des Geräts zwischen Daumen und Zeigefinger. Öffnen bzw. schließen Sie die Batterielade mit dem Zeigefinger der anderen Hand.

##### 3. Offen:

- Öffnen Sie die Batterielade vollständig, um die Batterie auszutauschen.

**Hinweis:** Um das Hörsystem am Ohr ein- bzw. auszuschalten, halten Sie das obere und das untere Ende des Geräts zwischen Daumen und Zeigefinger. Öffnen bzw. schließen Sie die Batterielade mit dem Zeigefinger der anderen Hand.

### Batterien wechseln.

#### Batterietyp: 13

Ihr Hörsystem weist Sie mit zwei langen Signaltönen darauf hin, dass die Batterie nahezu leer ist. Nach erstmaligem Ertönen des Warntons lässt die Klangqualität des Hörsystems möglicherweise nach. Dies ist keine Fehlfunktion. Sie können das Problem beheben, indem Sie eine neue Batterie einsetzen. Ihr Hörakustiker kann auf Wunsch die Tonhöhe und die Lautstärke des Batteriewarntons anpassen. Auf Wunsch kann er auch ganz ausgeschaltet werden.

Ihr Hörsystem weist Sie in Abständen von 30 Minuten darauf hin, dass die Batterie nahezu leer ist und zwar so lange, bis Sie die Batterie ersetzen oder sie sich vollständig entleert. Um das Problem zu beheben, müssen Sie eine neue Batterie einlegen.

- Öffnen Sie die Batterielade vorsichtig mit dem Fingernagel.

- Legen Sie die Batterie so in die geöffnete Lade, dass der **Minuspol** in das Fach hineinzeigt.

- Schließen Sie die Batterielade.

- **Bei einer neuen Batterie kann es einige Minuten dauern, bis diese ihre volle Leistung entfaltet hat. Schließen Sie erst dann die Batterielade.**

### Bedienelement.

Ihr Hörsystem ist mit einem Taster ausgestattet, mit dem Sie Ihr Hörsystem selber einstellen können. Sie können den Taster außerdem verwenden, um Anrufe auf Ihrem gekoppelten Telefon anzunehmen oder abzulehnen.

**Hinweis:** Diese Anleitung gilt für die Standardfunktionen des Tasters. Ihr Hörakustiker kann die Funktionen der Taster ändern. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Hörakustiker.



Der Taster auf Ihrem Hörsystem dient sowohl als Lautstärkeregler als auch zur Programmwahl. Jedes Mal, wenn Sie den Taster länger als 2 Sekunden drücken, wechseln Sie zum nächsten Programm.

### Einstellen der Lautstärke.

Um die Lautstärke Ihrer Umgebung anzupassen, wenn Sie zwei Hörsysteme tragen:

- Betätigen Sie den Taster am rechten Hörsystem, um die Lautstärke anzuheben.
- Betätigen Sie den Taster am linken Hörsystem, um die Lautstärke zu reduzieren.

Um die Lautstärke bei einem Hörsystem anzupassen:

- Betätigen Sie den Taster, um durch die verfügbaren Lautstärkestufen zu schalten.

Wenn Sie die Lautstärke verändern, geben Ihre Hörsysteme Signaltöne ab.

Lautstärkeeinstellung	Signaltöne
Ideale Lautstärke	1 Ton
Lauter	Kurzer Ton
Leiser	Kurzer Ton
Maximale Lautstärke	2 Töne
Minimale Lautstärke	2 Töne

### Umschalten von Hörprogrammen.

- Mit dem Programmtaster können Sie zwischen den individuell für Sie programmierten Hörprogrammen auswählen.
- Beim Umschalten zeigt Ihnen Ihr Hörsystem mit Signaltönen an, welches Programm Sie ausgewählt haben.
- Sie können Ihr Gerät somit der jeweiligen Hörsituation anpassen.

Programm 1 (z.B. Auto Programm)	1 Ton
Programm 2 (z.B. Sprache im Lärm)	2 Töne
Programm 3 (z.B. Musik)	3 Töne
Programm 4	4 Töne
Wireless Synchronisation (falls aktiviert)	Im anderen Hörsystem ertönt derselbe Ton wie in dem Hörsystem, das eingestellt wird

### Hörprogramme/Beschreibung

- 1
- 2
- 3
- 4

- Ihr Hörakustiker kann Ihnen Ihre individuelle Gebrauchsanweisung mitgeben.

### Optionale Funktionalitäten.

#### Wireless Synchronisation (BiLink)

- Mit wireless Synchronisation können Ihre Hörsysteme drahtlos miteinander kommunizieren. Jedes Mal, wenn Sie ein Programm oder die Lautstärke an einem Hörsystem ändern, wird diese Änderung synchron an dem anderen Hörsystem ausgeführt.
- Bitte wenden Sie sich in allen Fragen, die Ihr Hörsystem betreffen, an Ihren Hörakustiker.

#### Einschaltverzögerung

- sorgt dafür, dass sich die Hörsysteme erst nach einer automatischen Verzögerung von 5, 10 oder 15 Sekunden einschalten, um Rückkopplungen (Pfeifen) beim Einsetzen des Gerätes zu vermeiden.

#### Tinnitus Manager

Wenn Ihr Hörakustiker sowohl ein Tinnitus Manager-Programm als auch die Lautstärkeregelung konfiguriert hat, können Sie die Lautstärke Ihres Tinnitus Managers einstellen, während Ihre Hörsysteme sich in diesem Tinnitus Manager-Programm befinden.

#### Mit zwei Hörsystemen

- Betätigen Sie den Taster an Ihrem rechten Hörsystem, um die Lautstärke des Tinnitus-Masker-Rauschpegels anzuheben.
- Betätigen Sie den Taster am linken Hörsystem, um die Lautstärke des Tinnitus-Masker-Rauschpegels zu reduzieren.

#### Mit einem Hörsystem

- Betätigen Sie den Taster, um durch die verfügbaren Lautstärkestufen des Tinnitus-Maskers zu schalten.

#### App

- Drücken Sie auf den Pfeil, um zum zweiten Bildschirm zu wechseln, auf dem Sie die Lautstärke des Tinnitus-Maskers anheben oder reduzieren können.

### Ihr Mobiltelefon mit Ihrem Hörsystem koppeln.

1. Öffnen Sie das Einstellungsmenü Ihres Telefons, stellen Sie sicher, dass Bluetooth® aktiviert ist, und suchen Sie nach Bluetooth-fähigen Geräten.

2. Schalten Sie Ihr Hörsystem ein, indem Sie die Batterielade schließen. Ihr Hörsystem wird für 3 Minuten in den Pairing-Modus versetzt.

3. Ihr Telefon wird eine Liste mit Bluetooth-fähigen Geräten anzeigen. Wählen Sie auf der Liste Ihr Hörsystem aus. Sobald Ihr Telefon sich erfolgreich mit Ihrem Hörsystem gekoppelt hat, ertönt eine Melodie.

Sie müssen diesen Vorgang mit jedem Bluetooth-fähigen Telefon nur einmal durchführen.

Wie Sie ein Bluetooth-Gerät mit Ihrem Telefon koppeln können, erfahren Sie in der Anleitung Ihres Mobiltelefons.

Bluetooth® ist eine eingetragene Marke von Bluetooth SIG, Inc.

### Mit Ihrem Mobiltelefon verbinden

Nachdem Ihr Hörsystem mit Ihrem Telefon gekoppelt wurde, wird es sich automatisch verbinden, sobald Ihr Telefon und Ihr Hörsystem angeschaltet und in Reichweite sind. Dies kann bis zu 2 Minuten dauern.

Die Verbindung wird aufrecht erhalten, so lange Ihr Telefon eingeschaltet ist und sich in einer Reichweite von bis zu 10 m befindet.

Ihr Hörsystem kann sich gleichzeitig mit zwei verschiedenen Telefonen verbinden, aber Sie können durch Ihr Hörsystem nur die Anrufe eines Telefons zur Zeit hören.

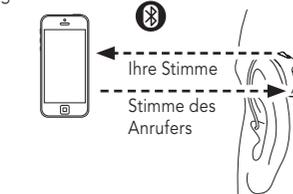
Um einen Anruf zwischen Ihrem Hörsystem und dem Mobiltelefon hin- und herzuleiten, wählen Sie an Ihrem Mobiltelefon aus, wo der Anruf gehört werden soll. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wie das funktioniert, lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Bluetooth® ist eine eingetragene Marke von Bluetooth SIG, Inc.

### Mit Mobiltelefon telefonieren.

Mit Ihrem Hörsystem ist eine direkte Kommunikation mit Bluetooth-fähigen Mobiltelefonen möglich. Wenn Ihr Hörsystem mit einem Telefon gekoppelt und verbunden ist, hören Sie die Stimme des Anrufers direkt in Ihrem Hörsystem. Ihr Hörsystem nimmt Ihre Stimme mithilfe seiner eigenen Mikrofone auf.

Sie müssen Ihr Mobiltelefon nicht an Ihren Mund halten. Stattdessen wird Ihre Stimme über Ihr Hörsystem an Ihr Mobiltelefon übertragen.



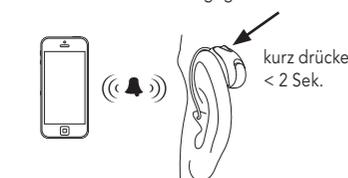
### Ihr Mobiltelefon mit Ihrem Hörsystem benutzen.

#### Anrufen

Leiten Sie einen Anruf auf Ihrem gekoppelten Mobiltelefon ein, wie Sie es normalerweise tun würden. Sie werden den Ton über Ihr Hörsystem hören. Ihr Hörsystem nimmt Ihre Stimme mithilfe seiner eigenen Mikrofone auf.

#### Einen Anruf auf dem Mobiltelefon annehmen

Bei einem eingehenden Anruf ertönt ein Hinweis in Ihrem Hörsystem. Sie können den Anruf annehmen, indem Sie für weniger als 2 Sekunden den Taster auf Ihrem Hörsystem drücken oder den Anruf wie gewohnt mit Ihrem Telefon entgegennehmen.



## Garantiepass.

## Service-Nachweis.

### Ihre Hörsystemdaten

Kaufdatum/Auslieferungskontrolle:

### Garantiebestimmungen

Während der Garantiezeit auftretende Material- oder Fertigungsfehler werden unentgeltlich behoben. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Garantieleistungen bewirken keine Verlängerung der Garantiefrieten. Fremdeingriffe entbinden uns von jeder Garantie. Die Garantie entfällt bei Schäden durch auslaufende Batterien, durch Einwirkung von Bestrahlungsgeräten, Feuchtigkeit, Sturz, Schlag oder unsachgemäße Behandlung. Etwaige gesetzliche Gewährleistungsansprüche bleiben unberührt. Bei Beanstandungen ist das Gerät mit diesem Serviceheft auf Kosten des Einsenders über den Hörakustiker an Hansaton zu senden.

109985 CG-SP



Hansaton Akustik GmbH  
Sachsenkamp 5 · 20097 Hamburg · Germany www.hansaton.de



### Ein Telefonat beenden

Um einen Anruf zu beenden, drücken Sie länger als 2 Sekunden auf den Taster Ihres Hörsystems oder beenden Sie den Anruf wie gewohnt mit Ihrem Telefon.

### Einen Anruf abweisen

Um einen Anruf abzuweisen, drücken Sie länger als 2 Sekunden auf den Taster Ihres Hörsystems oder weisen Sie den Anruf wie gewohnt mit Ihrem Telefon ab.

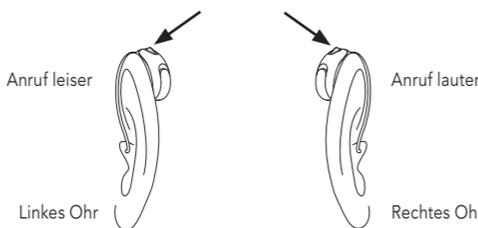
### Lautstärkeabgleich zwischen Mobiltelefongespräch und Umgebungsgläuschen.

Wenn Sie bei einem Anruf über ein gekoppeltes Mobiltelefon zwei Hörsysteme tragen:

- Drücken Sie den Knopf Ihres rechten Hörsystems, um die Lautstärke des Anrufs zu erhöhen und die Lautstärke der Umgebung zu reduzieren.
- Drücken Sie den Knopf Ihres linken Hörsystems, um die Lautstärke des Anrufs zu verringern und die Lautstärke der Umgebung zu erhöhen.

Um die Lautstärke bei einem Hörsystem anzupassen:

- Drücken Sie den Knopf, um die Lautstärke des Anrufs zu erhöhen und die Lautstärke der Umgebung zu reduzieren.



## Flug-Modus.

Ihr Hörsystem arbeitet im Frequenzbereich von 2,4–2,48 GHz. Auf Flugreisen schreiben manche Fluggesellschaften vor, alle Geräte in den Flugmodus zu versetzen. Die Aktivierung des Flugmodus beeinträchtigt lediglich die Bluetooth-Verbindungsfunktionen, nicht aber die normale Funktion des Hörsystems.

### Flugmodus aktivieren

Um die kabellose Bluetooth-Funktion zu deaktivieren und den Flugmodus zu aktivieren:

1. Öffnen Sie die Batterielade.
2. Drücken Sie den Taster des Hörsystems, während Sie die Batterielade schließen und lassen Sie den Taster 10 Sekunden lang gedrückt.



## Zubehör.

### TV Connector

Der TV Connector ist ein optionales Zubehörteil, das den Ton Ihres Fernsehers direkt an Ihr Hörsystem weiterleitet. Der TV Connector kann außerdem Ton von Stereoanlagen, Computern und anderen Audioquellen übertragen. Für weitere Informationen lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung des TV Connector. Wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker, um einen TV Connector zu erhalten.

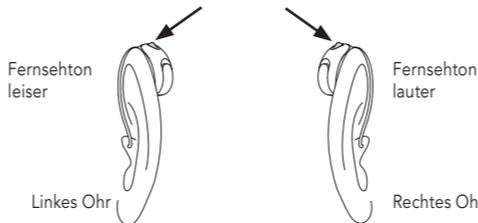
### Lautstärkeabgleich zwischen dem TV und der Umgebung

Wenn Sie den Ton Ihres Fernsehers über Ihren TV Connector hören und dabei zwei Hörsysteme tragen:

- Drücken Sie den Knopf Ihres rechten Hörsystems, um die Lautstärke des Fernsehers zu erhöhen und die Lautstärke der Umgebung zu reduzieren.
- Drücken Sie den Knopf Ihres linken Hörsystems, um die Lautstärke des Fernsehers zu reduzieren und die Lautstärke der Umgebung zu erhöhen.

Um die Lautstärke bei einem Hörsystem anzupassen:

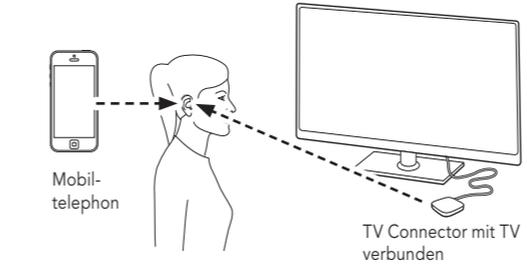
- Drücken Sie den Knopf, um die Lautstärke des Fernsehers zu erhöhen und die Lautstärke der Umgebung zu reduzieren.



Bitte wenden Sie sich in allen Fragen, die Ihr Hörsystem betreffen, an Ihren Hörakustiker.

## Wireless-Anbindung.

Die Illustration veranschaulicht, mit welchen Geräten die Hörsysteme drahtlos (wireless) verbunden werden können.



Der TV Connector kann mit jeder Audioquelle wie Fernseher, Stereoanlagen, Computer und anderen Audioquellen verbunden werden.

Ihre Hörsysteme sind nicht mit bisherigem wireless Zubehör kompatibel. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Hörakustiker.

## Pflegehinweise.

Zur Reinigung empfehlen wir Ihnen unsere HADEO-Pflegeprodukte, die extra für Ihr Hörsystem entwickelt wurden. Die HADEO-Produkte erhalten Sie nur bei Ihrem Hörakustiker.

- Reinigen Sie Ihre Hörsysteme und Ohrpasstücke regelmäßig, um Beschädigungen an den Hörsystemen vorzubeugen und gesundheitliche Probleme zu vermeiden.
- Das Hörsystem selbst, Schlauch, Hörer und Dome bzw. Ohrpasstücke dürfen niemals ausgespült oder in Wasser getaucht werden, da Wassertropfen den Schall blockieren oder die elektronischen Bauteile des Hörsystems beschädigen können. Reinigen Sie Ihr Hörsystem mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Das Hörsystem muss trocken gehalten werden. Bitte legen Sie es über Nacht eine HADEO-DryBox, einen HADEO-Trockenbeutel oder in die HADEO-Trockendose, um dem Gerät die Feuchtigkeit im Inneren zu entziehen.

### Externe Hörer

- Verwenden Sie Hörereinheit und Dome (Olive)/Ohrpasstück nur wie in den „Allgemeine Warn- und Sicherheitshinweisen“ beschrieben.
- Reinigen Sie Domes (Oliven) und Ohrpasstücke sofort nach dem Abnehmen des Hörsystems. Das Cerumen (Ohrenschmalz) kann so nicht trocknen und hart werden.
- Entfernen Sie das Cerumen mit einem weichen Tuch. Befeuchten Sie das Tuch bei Bedarf mit einem Cerumenlöser.
- Domes sollten alle 3–6 Monate, wenn sie steif und brüchig werden oder sich verfärben, von Ihrem Hörakustiker ausgetauscht werden.
- Die Funktionalität der Domes (Oliven) und Ohrpasstücke ist nur mit einem wirksamen Cerumenschutz in vollem Umfang gewährleistet.
- Nehmen Sie das Ohrpasstück nicht selbst auseinander. Wenn eine gründliche Reinigung des Ohrpasstückes notwendig ist, wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker.

Domes (Oliven) und Ohrpasstücke können bei falscher Bedienung leicht beschädigt werden. Vermeiden Sie ein Verdrehen oder Quetschen des Schlauchs, wenn Sie Ihre Hörsysteme in das Etui legen.

## Fehlersuche Hörsysteme.

Auftretende Schwierigkeiten können in der Regel schnell mit Hilfe der folgenden Hinweise behoben werden. Können Sie das Problem mit Hilfe dieser Vorschläge nicht lösen, wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösungen
Kein Ton.	Nicht eingeschaltet. Batterie schwach/leer. Batteriekontakt unzureichend. Batterie falsch herum eingelegt. Ohrpasstück/Dome mit Cerumen verstopft. Verstopfter Mikrofon-schutz.	Einschalten. Batterie ersetzen. Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker. Batterie mit der Plusseite (+) nach oben einlegen. Ohrpasstück/Dome reinigen. Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker.
Zu geringe Lautstärkeeinstellung.	Lautstärkeregelung zu leise eingestellt.  Batterie schwach. Ohrpasstück/Dome nicht korrekt eingesetzt. Zunahme des Hörverlusts. Ohrpasstück/Dome mit Cerumen verstopft. Verstopfter Mikrofon-schutz.	Erhöhen Sie die Lautstärke; wenden Sie sich bei Geräten ohne Lautstärkeregelung an Ihren Hörakustiker und auch, wenn das Problem weiterhin besteht. Batterie ersetzen. Entfernen und sorgfältig neu einsetzen. Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker. Ohrpasstück/Dome reinigen. Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker.
Unterbrechungen, Gerät setzt aus.	Batterie schwach. Verschmutzter Batteriekontakt.	Batterie ersetzen. Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker.
Zwei lange Töne.	Batterie schwach.	Batterie ersetzen.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösungen
Pfeifen.	Ohrpasstück/Dome nicht korrekt eingesetzt. Hand bzw. Kleidung in Ohrnähe. Schlechter Sitz von Ohrpasstück oder Dome.	Entfernen und sorgfältig neu einsetzen. Entfernen Sie die Hand/Kleidung vom Ohr. Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker.
Undeutlicher, verzerrter Klang.	Ohrpasstück/Dome nicht korrekt eingesetzt. Batterie schwach. Verstopfter Mikrofon-schutz.	Entfernen und sorgfältig neu einsetzen. Batterie ersetzen. Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker.
Ohrpasstücke oder Domes rutschen aus dem Ohr.	Schlechter Sitz von Ohrpasstück/Dome. Ohrpasstück/Dome nicht korrekt eingesetzt.	Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker. Entfernen und sorgfältig neu einsetzen.
Niedrige Lautstärke bei Telefonen, die nicht mit dem Hörsystem gekoppelt sind.	Telefon nicht korrekt positioniert.  Hörsystem muss neu programmiert werden.	Bewegen Sie den Telefonhörer am Ohr auf und ab, bis Sie die Position mit der besten Übertragung finden. Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker.
Anrufe auf dem mit dem Hörsystem gekoppelten Telefon werden durch das Hörsystem nicht gehört.	Hörsystem befindet sich im Flugmodus.  Hörsystem ist nicht mit dem Telefon gekoppelt.	Flugmodus beenden: Batterielade öffnen, Batterielade schließen Koppeln Sie Ihr Hörsystem (erneut) mit Ihrem Mobiltelefon.